

Amtsblatt

für die Stadt Brandenburg an der Havel



BRANDENBURG
AN DER HAVEL

11. Jahrgang

Nr. 9

13. Juli 2001

<u>Inhalt</u>	<u>Seite</u>
Amtlicher Teil	
Beschlüsse der Stadtverordnetenversammlung Brandenburg an der Havel	184
Rechtsverordnung über die Freigabe eines Werktages mit verlängerten Öffnungszeiten nach dem Ladenschlussgesetz anlässlich des Stadtfestes am 15.09.2001 in der Stadt Brandenburg an der Havel	188
Regionale Planungsgemeinschaft Havelland-Fläming Bestätigung der Jahresrechnung 1999 der Regionalen Planungsgemeinschaft Havelland-Fläming	189
Öffentliche Ausschreibung nach § 17 Nr. 1 VOB/A Straßenbauarbeiten Wallstraße Brandenburg an der Havel	189
Öffentliche Ausschreibung nach § 17 Nr. 1 VOB/A Brandenburg an der Havel Freiflächengestaltung Walther-Rathenau-Platz in Brandenburg an der Havel, 4. BA	190
Freihändige Vergabe mit öffentlichem Teilnahmewettbewerb nach VOL/A Versorgung der öffentlichen Gebäude der Stadt Brandenburg an der Havel mit flüssigem Brennstoff - leichtes Heizöl - zur Heizperiode 2001/2002	192
Öffentliche Ausschreibung - § 17 Nr. 1 VOB/A Ausführung von Bauleistungen Städtisches Klinikum Brandenburg GmbH Brandenburg an der Havel	192
Offenes Verfahren VOL/A Anhang A - Lieferaufträge Städtisches Klinikum Brandenburg GmbH Brandenburg an der Havel	194
Offenes Verfahren VOB/A Anh. B - Bauaufträge Städtisches Klinikum Brandenburg GmbH Brandenburg an der Havel	195
Offenes Verfahren zur Bereitstellung einer Dienstleistung Trainingsmaßnahmen für arbeitslose Sozialhilfeempfänger/-innen der Stadt Brandenburg an der Havel in der Zeit vom 01.10.2001 - 31.12.2002 gemäß VOL, Teil A und B	196
Nichtamtlicher Teil	
Termine der Stadtverordnetenversammlung und ihrer Ausschüsse im August 2001	198
Mitteilung über öffentliche Zustellungen	198
Impressum	199

Beginn des amtlichen Teils

Beschlüsse der Stadtverordnetenversammlung Brandenburg an der Havel
(Unterrichtung der Öffentlichkeit gem. § 4 Abs. 2 Hauptsatzung der Stadt Brandenburg an der Havel)

In der 7. Sitzung der Stadtverordnetenversammlung Brandenburg an der Havel im Jahr 2001 vom 30.05.2001 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

- Öffentlicher Teil -

Abfindungsregelung zur Personalkostensenkung in den Jahren 2001 bis 2004 **Beschluss-Nr. 132/2001**

Die Stadtverordnetenversammlung hat beschlossen, dass die in den Jahren 2001 bis 2004 vorgesehene Personalkostensenkung im Wege der Beendigung von Beschäftigungsverhältnissen vorrangig unter Zahlung von übertariflichen Abfindungen (Höchstbetrag der möglichen Abfindung 150.000 DM) erfolgen soll. Überschreiten solche Abfindungen den Betrag von 100.000,00 DM für den einzelnen Fall, so bedürfen sie der Bestätigung durch einen Beschluss des Hauptausschusses. Voraussetzung dafür ist der Wegfall der jeweiligen bzw. einer gleichwertigen Stelle im jeweils geltenden Dienstverteilungsplan. Die dafür erforderlichen finanziellen Mittel sind zusätzlich zu den laufenden Personalkosten bereit zu stellen.

Wirtschaftsplan BAS

Beschluss-Nr. 117/2001

Die Stadtverordnetenversammlung hat die Entsperrung der Haushaltsstelle "Zuschuss BAS" beschlossen und bestätigt damit den bisherigen Wirtschaftsplan.

Überleitung von Kindertagesstätten der Stadt Brandenburg an der Havel an freie Träger

Beschluss-Nr. 120/2001

Unter Zurkenntnisnahme der im Teil A der Vorlage beschriebenen Ausgangssituation und mit Festlegung von konkreten Rahmenbedingungen hat die Stadtverordnetenversammlung im Zusammenhang mit der Überleitung von Kindertagesstätten an freie Träger beschlossen:

Zum 01.01.2001 werden die folgenden Kindertagesstätten an die genannten Träger übergeleitet:

Kindertagesstätte "Menschenskinder"	Independet Living e.V.
Kindertagesstätte "Wichtelparadies"	ASB Ortsverband BRB e.V.
Kindertagesstätte "Zwergenreich"	Independent Living e.V.
Kindertagesstätte "Knirpsentreff am Berg"	AWO Sozial Service gGmbH BRB
Kindertagesstätte "klein und Groß"	Independet Living e.V.
Kindertagesstätte X	Jugend- und Sozialwerk gGmbH
Kindertagesstätte Beethovenstraße	IB Jugendsozialwerk e.V.
Kindertagesstätte Göttin	ASB Ortsverband BRB e.V.
Kindertagesstätte Schmerzke	AWO Kita gGmbH Potsdam
Kindertagesstätte Naturkindergarten	Jugend- und Sozialwerk gGmbH
Kindertagesstätte "Judith Auer" und Amselweg	AWO Sozial Service gGmbH BRB

Kindertagesstätte Klein Kreuz
Kindertagesstätte Beetzseeschule
Kindertagesstätte Perstalozzi-Schule

Kinderförderverein WIR
Independent Living e.V.
Independent Living e.V.

Folgende Kindertagesstätten verbleiben bis auf weiteres in Trägerschaft der Stadt. Die Überleitungsverhandlungen sind zum nächstmöglichen Zeitpunkt mit dem genannten Träger aufzunehmen:

Kindertagesstätte IV
Kindertagesstätte Wusterauer Anger
Kindertagesstätte Hort der Gotthardtschule / Kl. Gartenstraße
Kindertagesstätte "Spielparadies"

Jugend- und Sozialwerk gGmbH
Förderverein "Zukunft für Kinder" (i.G.)

Jugend- und Sozialwerk gGmbH
AWO Kita gGmbH Potsdam

Folgende Kindertagesstätten verbleiben vorerst in Trägerschaft der Stadt:

Kindertagesstätte Akazienweg
Kindertagesstätte Geschwister-Scholl-Schule
Kindertagesstätte "Gertrud Piter"
Kindertagesstätte "Stadtschleuse"
Kindertagesstätte "Kleine Strolche v. Humboldthain"
Kindertagesstätte Havelstraße
Kindertagesstätte "Max und Moritz"
Kindertagesstätte Schule am Krugpark

Besetzung des Ausschusses für Umwelt, Recht, Ordnung und Sicherheit Beschluss-Nr. 200/2001

Die Stadtverordnetenversammlung hat folgende Besetzung des Ausschusses für Umwelt, Recht, Ordnung und Sicherheit beschlossen:

	Mitglied	stellv. Mitglied
SPD	Kurt Kreisel	Marlis Eichhorn
SPD	Ulrich Jahn	Susanna Engelhardt
SPD	Klaus-Dieter Pietsch	Dr. Werner Kallenbach
PDS	Volkmar Seidel	Ursula Kirchner
CDU	Martin Mitrenga	Herbert Zander
B 90/Grüne/pro KM	Magnus Hoffmann	Jan Penkawa
FWB	Horst Joite	Thomas Hillgruber Dieter Höpfner

sachkundige Einwohner

SPD: Uwe Lange, Hartmut Schumacher, Ulrich Thiele; PDS: Olaf Gabrysiak; CDU: Hartmut Unruh; B 90/Grüne/pro KM: Kai Deutschmann; Gartenfreunde e.V.: Frank Schwarz; F.D.P.: Herbert Auginski; FWB: Berthold Plannerer

Vorsitz: Kurt Kreisel
stellv. Vorsitz: Martin Mitrenga

Besetzung des Ausschusses für Wirtschaft und Vergaben:

Beschluss-Nr. 201/2001

Die Stadtverordnetenversammlung hat folgende Besetzung des Ausschusses für Wirtschaft und Vergaben beschlossen:

	Mitglied	stellv. Mitglied
SPD	Claudia Scholz	Susanna Engelhardt
SPD	Annemarie Hampel	Ulrich Jahn
SPD	Alfred Müller	Klaus-Dieter Pietsch
PDS	Jürgen Barz	Klaus Knetsch
CDU	Walter Paaschen	Friedrich v. Kekulé
Gartenfreunde e.V.	Gerhard Gieseler	Dieter Volbert 1. Stellv.
		Bärbel Buchholz 2. Stellv.
		Thomas Hillgruber
FWB	Dieter Höpfner	

Sachkundige Einwohner:

SPD: Wolfgang Liebig, Joachim Hahn, Sibylle Müller; PDS: Gerhard Sondermann; CDU: Werner Gutschmidt; B 90/Grüne/BV pro KM: Marion Ebel; FWB: Olaf Brauns; F.D.P.: Mathias Mischker

Vorsitz:

Claudia Scholz

stellv. Vorsitz:

Walter Paaschen

Besetzung des Ausschusses für Finanzen, Liegenschaften und Beteiligungsgesellschaften

Beschluss-Nr. 202/2001

Die Stadtverordnetenversammlung hat folgende Besetzung des Ausschusses für Finanzen, Liegenschaften und Beteiligungsgesellschaften beschlossen:

	Mitglied	stellv. Mitglied
SPD	Kurt Kreisel	Hanns-Peter Müller
SPD	Margot Franke	Angelika Placzek
SPD	Alfred Müller	Alfred Brache
PDS	Klaus Knetsch	Jürgen Barz
CDU	Friedrich v. Kekulé	Walter Paaschen
B 90/Grüne/pro KM	Jan Penkawa	Andreas Walz
FWB	Thomas Hillgruber	Dieter Höpfner

Grundmandat:

Gartenfreunde e.V.

Bärbel Buchholz

Gerhard Gieseler 1. Stellv.
Dieter Volbert 2. Stellv.

Sachkundige Einwohner:

SPD: Irene Schumacher, Volker Kordaß, Ralf Holzschuher; PDS: Karl-Heinz-Schreiber; CDU: Stephan Falk; B 90/Grüne/ BV pro KM: Erhard Gottschalk, F.D.P.: Ingo Weiß; FWB: Matthias Pietschmann

Vorsitz:

Friedrich v. Kekulé

stellv. Vorsitz:

Jan Penkawa

Besetzung des Gemeinsamen Werksausschusses für die Eigenbetriebe

Beschluss-Nr. 203/2001

Die Stadtverordnetenversammlung hat folgende Besetzung des Gemeinsamen Werksausschusses für die Eigenbetriebe beschlossen:

	Mitglied	stellv. Mitglied
SPD	Alfred Müller	Margot Franke
SPD	Alfred Brache	Ulrich Jahn
PDS	Volkmar Seidel	Jürgen Barz
CDU	Helmut Kanthack	Martin Mitrenga
B 90/Grüne/BV pro KM	Jan Penkawa	Andreas Walz
<u>Vorsitz:</u>	Jan Penkawa	
<u>stellv. Vorsitz:</u>	Helmut Kanthack	

Besetzung Zweckverband Mittelbrandenburgische Sparkasse

Beschluss-Nr. 204/2001

Die Stadtverordnetenversammlung hat das Ausscheiden von Herrn Klaus Schomann als Mitglied und Frau Claudia Scholz als Stellvertreterin im Zweckverband der Mittelbrandenburgischen Sparkasse bestätigt. Frau Claudia Scholz wurde als Mitglied und Frau Margot Franke als Stellvertreterin im Zweckverband der Mittelbrandenburgischen Sparkasse bestätigt.

Besetzung des Beirates für Stadtentwicklung

Beschluss-Nr. 205/2001

Die Stadtverordnetenversammlung hat folgende Besetzung des Beirates für Stadtentwicklung beschlossen:

SPD	Heiko Grell
CDU	Walter Paaschen
PDS	Marita Barz
Gartenfreunde	Heinz Rządkiwicz
B 90/Grüne/BV pro KM	Gerhard Noack
FWB	Matthias Pietschmann
F.D.P.	Frau Hannelore Palm

Neubildung des Aufsichtsrates Städtisches Klinikum Brandenburg GmbH

Beschluss-Nr. 206/2001

Die Stadtverordnetenversammlung hat folgende Besetzung des Aufsichtsrates für die Städtisches Klinikum Brandenburg GmbH beschlossen:

Mitglied	Ersatzmitglied
Dr. Werner Kallenbach	Alfred Müller
Dr. Margrit Spielmann	Angelika Placzek
Elisabeth Scholz	
Helmut Kanthack	
Peter Wedekind	
Helmut Schliesing	Klaus Deschner
Norbert Bamberg	
Thomas Schulze	
Hans-Georg Wendt	

Neubildung des Aufsichtsrates Brandenburger Theater GmbH

Beschluss-Nr. 207/2001

Die Stadtverordnetenversammlung hat folgende Besetzung des Aufsichtsrates der Brandenburger Theater GmbH beschlossen:

Mitglieder: Marlis Eichhorn, Claudia Scholz, Elke Kroll, Friedrich v. Kekulé, Horst Joite, Helmut Schliesing, Klaus Deschner

Bereitstellung von Personalkosten für eine ergänzende Halbtagsstelle "Gesang" in der Musikschule

Beschluss-Nr. 208/2001

Die Stadtverordnetenversammlung hat beschlossen, die zweite ergänzende Teilzeitstelle zu erhalten und zu besetzen.

Geschäftsordnung des Kleingartenbeirates

Beschluss-Nr. 209/2001

Die Stadtverordnetenversammlung hat die Geschäftsordnung des Kleingartenbeirates beschlossen.

- Nichtöffentlicher Teil -

Geschäftsführung der TGZ GmbH/ Anordnung einer Nebentätigkeit

Beschluss-Nr. 133/2001

Herr Reinhard Hilscher, Leiter des Amtes für Wirtschaftsförderung, wurde von der Stadtverordnetenversammlung zum ehrenamtlichen Geschäftsführer der Technologie- und Gründerzentrum Brandenburg an der Havel GmbH bestellt und gemäß § 30 des Landesbeamtengesetzes mit dieser Geschäftsführungstätigkeit beauftragt.

SVV-Beschluss Nr. 182/2001

Rechtsverordnung über die Freigabe eines Werktages mit verlängerten Öffnungszeiten nach dem Ladenschlussgesetz anlässlich des Stadtfestes am 15.09.2001 in der Stadt Brandenburg an der Havel

Auf Grund des § 16 Abs. 1 Satz 2 des Gesetzes über den Ladenschluss vom 28.11.1956 (BGBl. I S. 875) in der zurzeit gültigen Fassung i. V. m. § 1 der Verordnung zur Regelung von Zuständigkeiten auf dem Gebiet des sozialen und medizinischen Arbeitsschutzes (SArbSZV) vom 25.09.1999 (GVBl. II S. 539) verordnet die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Brandenburg an der Havel:

§ 1

Anlässlich des in diesem Jahr am Samstag, den 15. September 2001 stattfindenden Stadtfestes in der Stadt Brandenburg an der Havel dürfen die Verkaufsstellen im Bezirk Jacobstraße, Steinstraße, Kurstraße, Neustädtischer Markt, Molkenmarkt, Sankt-Annen-Straße, Hauptstraße, Ritterstraße, Bäckerstraße, Rathenower Straße, Plauer Straße, Nicolaiplatz, Altstädtischer Markt an diesem Samstag bis 21.00 Uhr geöffnet sein.

§ 2

Diese Verordnung tritt am Tage nach der Verkündung in Kraft und am Tag nach dem 15.09.2001 außer Kraft.

Brandenburg an der Havel, den 11. Juli 2001

Stadt Brandenburg an der Havel als Kreisordnungsbehörde.

gez.: Dr. Kallenbach
Vorsitzender der
Stadtverordnetenversammlung

gez.: Dr. Schliesing
Oberbürgermeister

**Bestätigung der Jahresrechnung 1999 der Regionalen Planungsgemeinschaft
Havelland-Fläming**

Bekanntmachung vom 28.06.2001

Die Regionalversammlung der Regionalen Planungsgemeinschaft Havelland - Fläming hat mit Beschluss-Nr. 06/03/01 vom 28. Juni 2001 die Jahresrechnung für das Haushaltsjahr 1999 bestätigt und die Entlastung des Vorstandes und des Vorsitzenden für das Haushaltsjahr 1999 beschlossen.

Kleinmachnow, den 28. Juni 2001

gez. Lothar Koch
Vorsitzender

**Öffentliche Ausschreibung nach § 17 Nr. 1 VOB/A
Straßenbauarbeiten Wallstraße
Brandenburg an der Havel**

1. Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel, Tiefbau- und Grünflächenamt, Potsdamer Straße 18, Haus 4, 14776 Brandenburg an der Havel, Tel.: (0 33 81) 58 66 21, Fax: (0 33 81) 58 66 04
- 2.a) Öffentliche Ausschreibung nach VOB/A
- 2.b) Bauauftrag
- 3.a) Brandenburg an der Havel, Wallstraße
- 3.b) 1.700 cbm Erdbauleistungen
 - 2.450 qm Natursteinpflaster verschiedener Arten ausbauen und zum Lagerplatz der AG fördern
 - 30 m Naturborde ausbauen und zum Lagerplatz des AG fördern
 - 10 St. Straßenabläufe ausbauen
 - 10 St. Straßenabläufe liefern und einbauen
 - 3.200 qm Planum herstellen
 - 160 m Borde verschied. Arten liefern und setzen
 - 910 cbm Schottertragschichten verschied. Dicken herstellen
 - 470 m Pflasterrinne aus Naturstein herstellen
 - 2.500 qm Großpflastersteine liefern und verlegen
 - 480 qm Pflasterklinkerschicht herstellen
 - 270 cbm Klinkermauerwerk herstellen
 - 330 qm Feldsteinpflasterdecke, Steine des AG herstellen
 - 2 St. Pollergeländer liefern und setzen
 - 100 St. Gusspoller liefern und einbauen
- 3.c) Aufteilung in Lose: nein
- 3.d) entfällt
4. Beginn der Ausführung: 01.10.2001, Ende der Ausführung: 26.04.2002
- 5.a) Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel, Tiefbau- und Grünflächenamt, Potsdamer Straße 18, Haus 4, 14776 Brandenburg an der Havel, Tel.: (0 33 81) 58 66 21, Fax: (0 33 81) 58 66 04
Schlusstermin der Anforderung: 20.07.2001
- 5.b) Für die Verdingungsunterlagen ist von den Bietern ein Unkostenbeitrag in Höhe von 90,00 DM zu entrichten und nachzuweisen. Einzuzahlen bei der

Mittelbrandenburgischen Sparkasse Brandenburg, Bankleitzahl: 16 050 000,
Konto-Nr.: 3 611 660 026, Codierung: 6020.110.1000.9, Text: Wallstraße
Der Unkostenbeitrag wird nicht zurückerstattet.

- 6.a) siehe Nr. 7.b)
- 6.b) Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel, Bauverwaltungs- und Hochbauamt,
Submissionsstelle, Haus 4, Zimmer 313, Potsdamer Straße 18, 14776 Brandenburg an
der Havel
Kennzeichnung des Umschlages: Wallstraße
- 6.c) Deutsch
- 7.a) Zur Eröffnung ist nur der Bieter oder dessen Bevollmächtigter zugelassen.
- 7.b) Eröffnungstermin: **15.08.2001, 10.30 Uhr**, Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel,
Bauverwaltungs- und Hochbauamt, Submissionsstelle, Haus 4, Zimmer 313,
Potsdamer Straße 18, 14776 Brandenburg an der Havel
8. Vertragserfüllungsbürgschaft nach VOB/B in Höhe von 5 v.H. der Auftragssumme;
Gewährleistungsbürgschaft in Höhe von 3 v.H. der Abrechnungssumme
9. Abschlagszahlungen und Schlusszahlungen nach VOB/B
10. Bietergemeinschaften sind zugelassen.
11. Nachweis über Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit gemäß § 8 Nr. 3
Abs. 1 (a-f) der VOB/A
Es wird darauf hingewiesen, dass gem. Verwaltungsvorschrift zur Bekämpfung
unlauterer Beschäftigung vom 06.02.1996 (Amtsblatt für Brandenburg - Nr. 13 vom
20.03.1996, S. 302) von den Bewerbern/Bietern eine Auskunft aus dem
Gewerbezentralregister vorzulegen ist. Der Registerauszug darf nicht älter als drei
Monate sein. Die Vergabeentscheidung erfolgt unter Beachtung des § 5 des Gesetzes
zur Bekämpfung der Schwarzarbeit.
12. Zuschlags- und Bindefrist: 21.09.2001
13. Annehmbarstes Angebot unter Berücksichtigung aller technischen und wirtschaftlichen
Gesichtspunkte. Weitere Kriterien in der Aufforderung zur Angebotsabgabe.
14. entfällt

- - - - -

Öffentliche Ausschreibung nach § 17 Nr. 1 VOB/A

Brandenburg an der Havel

Freiflächengestaltung

Walther-Rathenau-Platz in Brandenburg an der Havel, 4. BA

- a) Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel, Tiefbau- und Grünflächenamt,
Potsdamer Straße 18, 14776 Brandenburg an der Havel
Tel.: (0 33 81) 58 66 01, Fax: (0 33 81) 58 66 04
- b) Öffentliche Ausschreibung nach § 17 Nr. 1 VOB/A
- c) Bauvertrag
- d) 14770 Brandenburg an der Havel
- e) Landschaftsbauarbeiten
 - ca. 140 m Bauzaun aufstellen und über die Bauzeit vorhalten
 - ca. 1165 m² vorhandene Wegeflächen teilweise aufnehmen
 - ca. 280 m³ Bunkerschuttabriss bis 1,00 m Tiefe
 - ca. 160 m³ gesiebten Mutterboden liefern und einbauen
 - ca. 660 m Stahlkante als Wegeeinfassung
 - ca. 1176 m² Wegebau wassergebunden
 - ca. 4543 m² Vegetationsschicht lockern und fräsen
 - ca. 987 St. Gehölze liefern

ca.	783 m ²	Gehölzpflanzung
ca.	3760 m ²	Rasenansaat
ca.	783 m ²	Rindenmulchabdeckung
ca.	16 m	Kantholzeinfassung
	4 St.	Parkbänke
	3 St.	Poller mit Papierkorb
	1 St.	Hundetoilette
	1 St.	Gaudisockel

Fertigstellung und Entwicklungspflege

- f) Vergabe nach Teillosen: Nein.
- g) Erbringung von Planungsleistungen: Nein.
- h) Beginn der Ausführung: 01. Oktober 2001, Ende der Ausführung: 30. November 2001
- i) Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel, Tiefbau- und Grünflächenamt, Potsdamer Straße 18, 14776 Brandenburg an der Havel
Tel.: (0 33 81) 58 66 01, Fax: (0 33 81) 58 66 04
Schlusstermin der Anforderung: 27. Juli 2001 Posteingang.
- j) Für die Verdingungsunterlagen ist von den Bietern ein Unkostenbeitrag in Höhe von 25.00 DM zu entrichten und nachzuweisen.
Einzuzahlen bei der Mittelbrandenburgischen Sparkasse Brandenburg, Bankleitzahl: 16 050 000, Kontonummer: 3 611 660 026, Codierung: 5800.100.0000.7, Text: Walther-Rathenau-Platz 4. BA. Der Unkostenbeitrag wird nicht zurückerstattet. Zahlungsweise: Banküberweisung, keine Verrechnungsschecks.
Die Verdingungsunterlagen werden nur versandt, wenn der Nachweis über die Einzahlung vorliegt.
- k) Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote: 04. September 2001, 10.30 Uhr
- l) Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel, Bauverwaltungs- und Hochbauamt, Submissionsstelle, Haus 4, Zimmer 313, Potsdamer Straße 18, 14776 Brandenburg an der Havel. Kennzeichnung des Umschlages: Walther-Rathenau-Platz 4. BA
- m) Deutsch
- n) Zur Eröffnung ist nur der Bieter oder dessen Bevollmächtigter zugelassen.
- o) Eröffnungstermin: **04. September 2001, 10.30 Uhr**, Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel, Bauverwaltungs- und Hochbauamt, Submissionsstelle, Haus 4, Zimmer 313, Potsdamer Straße 18, 14776 Brandenburg an der Havel.
- p) Vertragserfüllungsbürgschaft nach VOB/B in Höhe von 5 v. H. der Auftragssumme, Gewährleistungsbürgschaft in Höhe von 3 v. H. der Abrechnungssumme
Es werden nur selbstschuldnerische Bürgschaften eines in der Europäischen Gemeinschaft zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.
- q) Abschlagszahlungen und Schlusszahlungen nach VOB/B
- r) Bietergemeinschaften mit gesamtschuldnerisch haftendem bevollmächtigtem Vertreter
- s) Mit dem Angebot sind vorzulegen:
- Nachweis über Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit gemäß § 8 Nr. 3 Absatz 1 (a-f) der VOB/A,
- eine Bescheinigung der Berufsgenossenschaft.
Bieter, die ihren Sitz nicht in der Bundesrepublik Deutschland haben, haben eine Bescheinigung des für sie zuständigen Versicherungsträgers beizufügen. Auf Anforderung ist von den Bietern aus der Bundesrepublik eine Auskunft aus dem Gewerbezentralregister vorzulegen. Bei ausländischen Bietern betrifft das eine dem Registerauszug gleichwertige Bescheinigung von Gerichts- oder Verwaltungsbehörden des Herkunftslandes. Die Bescheinigung darf nicht älter als drei Monate sein. Ein Angebot kann von der Wertung ausgeschlossen werden, wenn die Bescheinigung nicht rechtzeitig vorgelegt wird.
- t) Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: 28. September 2001.

- u) Nebenangebote und Änderungsvorschläge sind nur als besondere Anlagen zugelassen, sind als solche zu kennzeichnen und im Angebotsschreiben als Anlage aufzuführen.
- v) Auskünfte erteilt: Anschrift siehe a).
- w) Vergabeprüfstelle: entfällt

**Freihändige Vergabe mit öffentlichem Teilnahmewettbewerb nach VOL/A
Versorgung der öffentlichen Gebäude der Stadt Brandenburg an der Havel mit
flüssigem Brennstoff - leichtes Heizöl - zur Heizperiode 2001/2002**

- a) Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel, Bauverwaltungs- und Hochbauamt, Potsdamer Straße 18, Haus 4, 14776 Brandenburg an der Havel
Tel.: 0 33 81/58 60 01, Fax: 0 33 81/58 60 04
- b) Freihändige Vergabe mit öffentlichem Teilnahmewettbewerb § 3 Nr.1
Abs. 4 VOL/A
- c) Art des Vertrages: Einzelvertrag pro Lieferung nach Aufforderung zur Abgabe eines Tagespreisangebotes
Versorgung mit Heizöl im Zeitraum Sept. 2001 bis Mai 2002
Lieferumfang: ca. 240.000,00 Liter Heizöl für 13 öffentl. Einrichtungen
Lieferort: Schulische Einrichtungen, Kindereinrichtungen und sonstige öffentliche Gebäude
- d) entfällt
- e) entfällt
- f) Teilnahmeantrag ist schriftlich bis zum 31.07.2001 zu stellen.
- g) Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel, Bauverwaltungs- und Hochbauamt, Potsdamer Straße 18, Haus 4, 14776 Brandenburg an der Havel
Tel.: 0 33 81/58 60 01, Fax: 0 33 81/58 60 04
- h) Die Verdingungsunterlagen werden bis 03.08.2001 abgesandt.
- i) Nachweis für die Beurteilung der Eignung (Fachkunde, Leistungsfähigkeit, Zuverlässigkeit des Bewerbers), Referenzen
- k) Mit der Abgabe eines Angebotes unterliegt der Bieter den Bestimmungen über nicht berücksichtigte Angebote gemäß § 27 VOL/A.

**Öffentliche Ausschreibung - § 17 Nr. 1 VOB/A
Ausführung von Bauleistungen Städtisches Klinikum Brandenburg GmbH
Brandenburg an der Havel**

- a) Städtisches Klinikum Brandenburg GmbH, Hochstraße 29,
14770 Brandenburg an der Havel
Tel.: 0 33 81/ 41-20 00, Telefax: 0 33 81/ 30 10 76
- b) Öffentliche Ausschreibung
- c) Ausführung von Bauleistungen
- d) Ort der Ausführung: Brandenburg an der Havel
Vergabenummer:
Nr. 23 Fliesen- und Plattenarbeiten
 - Wandfliesen ca. 3.500 qm
 - Bodenfliesen ca. 800 qm

Nr. 26b Metallbau- und Schlosserarbeiten 2

- Doppelpfostengeländer mit Lochblechfüllung
incl. Handlauf (außen) ca. 160 m
- Doppelpfostengeländer mit Lochblechfüllung
incl. Handlauf (innen) ca. 320 m
- eingespannte Glasgeländer incl. Handlauf
(innen) ca. 200 m
- Stahlwangentreppen, einläufig, mit
Zwischenpodest (innen) 2 St.
- Stahlwangentreppe, einläufig, mit
Austrittspodest (innen) 1 St.
- Stahlwendeltreppe incl. Geländer,
1-geschossig 1 St.

Nr. 29c Stahl-Glas-Elemente

- Türen T90 ca. 4 St.
- Türen T30 ca. 10 St.
- Türen, rauchdicht ca. 10 St.
- Türen, DST ca. 20 St.
- Türen, ohne Anforderungen ca. 12 St.
- Wandelemente z.T. G30/F30 ca. 400 qm

- f) Aufteilung in Lose: ja
Möglichkeit, Angebote einzureichen für ein Los, mehrere Lose, alle Lose
- g) Zweck der baulichen Anlage: Klinikum
Zweck der Bauleistung: s. o.
- h) Ausführungsfrist:
Beginn: 10/2001, Ende: 06/2002
- i) Anforderung der Verdingungsunterlagen: bis 31.07.2001, Anschrift siehe a)
Nr. 23 - Fliesen- und Plattenarbeiten
Nr. 26b - Metallbau- und Schlosserarbeiten 2
Nr. 29c - Stahl-Glas-Elemente
- j) Kostenbeitrag für die Verdingungsunterlagen
- | Vergabenummer | Höhe des Kostenbeitrages |
|---------------|--------------------------|
| Nr. 23 | 100,00 DM |
| Nr. 26b | 120,00 DM |
| Nr. 29c | 120,00 DM |
- Erstattung: nein
Zahlungsweise: Scheck
Empfänger: Anschrift siehe unter a)
Die Verdingungsunterlagen werden nur versandt, wenn der Nachweis über die
Einzahlung vorliegt.
- k) Ende der Angebotsfrist:
- | | |
|--|-----------------------|
| Nr. 23 - Fliesen- und Plattenarbeiten | 07.08.2001, 09.00 Uhr |
| Nr. 26b - Metallbau- und Schlosserarbeiten 2 | 07.08.2001, 10.00 Uhr |
| Nr. 29c - Stahl-Glas-Elemente | 07.08.2001, 11.00 Uhr |
- l) Angebote sind zu richten an: Anschrift siehe a)
- m) Das Angebot ist abzufassen in: deutsch
- n) Bei der Öffnung der Angebote dürfen anwesend sein: Bieter und ihre Bevollmächtigten
- o) Angebotseröffnung: Anschrift siehe a) Submissionsstelle

- p) Geforderte Sicherheiten: Vertragserfüllungs- und Gewährleistungsbürgschaft in Höhe von 5 v.H. der Auftragssumme einschl. der Nachträge, Gewährleistungsbürgschaft in Höhe von 5 v.H. der Auftragssumme einschl. der Nachträge
- q) Zahlungsbedingungen gem. Verdingungsunterlagen
- r) Rechtsform von Bietergemeinschaften: Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- s) Geforderte Eignungsnachweise: Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstabe a, b, c, d, e, f VOB/A. Der Bieter hat eine Bescheinigung der Berufsgenossenschaft vorzulegen. Bieter, die nicht ihren Sitz in der Bundesrepublik Deutschland haben, haben eine Bescheinigung des für sie zuständigen Versicherungsträgers vorzulegen
- t) Die Bindefrist endet am 06.09.2001.
- w) Auskünfte erteilt: Heinle, Wischer und Partner
Freie Architekten
Tel.: 030 / 39 99 20 - 38, Fax: 030 / 3 93 50 00
Vergabeprüfstelle: Vergabekammer beim Ministerium für Wirtschaft
des Landes Brandenburg

**Offenes Verfahren VOL/A Anhang A - Lieferaufträge
Städtisches Klinikum Brandenburg GmbH
Brandenburg an der Havel**

- 1.) Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle): Städtisches Klinikum Brandenburg GmbH,
Hochstraße 29, 14770 Brandenburg an der Havel
Telefon: 0 33 81-41-20 00, Telefax: 0 33 81-30 10 76
E-Mail: skb@klinikum-brandenburg.de
- 2.a) Vergabeverfahren: Offenes Verfahren, VOL/A
Vergabe-Nr.: 45 b
- 2.b) Art des Auftrags: Ausführung von Leistungen
- 3.a) Ort der Ausführung: Brandenburg an der Havel
- 3.b) Umfang der Leistung: Lieferung von 5 Servern, 1 Massenspeicher, 2 USV 1400VA
- 3.c) Aufteilung in Lose: nein
- 3.d) Erbringung von Planungsleistungen: nein
Zweck der baulichen Anlage: Klinikum
Zweck der Leistung: s.o.
- 4.) Ausführungsfrist:
Beginn der Ausführungsfrist: sofort nach Auftragsvergabe
Ende der Ausführungsfrist: gem. Lieferfrist
- 5.a) Anforderung der Verdingungsunterlagen bis 01.08.2001
bei: Anschrift siehe Nr. 1
- 5.b) Entgelt für die Verdingungsunterlagen, Vergabenummer: 45 b:
Höhe des Entgeltes: 30,00 DM
Zahlungsweise: Scheck
Empfänger: Anschrift siehe Nr. 1
Hinweis: Die Verdingungsunterlagen werden nur versandt, wenn der Nachweis über die Einzahlung vorliegt. Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet.

- 6.a) Frist für die Einreichung der Angebote endet am: 07.08.2001
- 6.b) Anschrift, an die die Angebote zu richten sind: Anschrift siehe Nr. 1, Vergabenummer siehe Nr. 2
- 6.c) Sprache, in der das Angebot abzufassen ist: deutsch
- 7.a) Personen, die bei der Öffnung der Angebote anwesend sein dürfen: Bieter und ihre Bevollmächtigten
- 7.b) Angebotseröffnung:
Datum: 07.08.2001, Uhrzeit: siehe Vergabeunterlagen
Ort: Anschrift siehe Nr. 1
- 8.) Geforderte Sicherheiten: siehe Vergabeunterlagen
- 9.) Wesentliche Zahlungsbedingungen: Siehe Vergabeunterlagen
- 10.) Rechtsform von Bietergemeinschaften, an die der Auftrag vergeben wird:
Gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- 11.) Geforderte Eignungsnachweise:
Mit dem Angebot sind vorzulegen: siehe Vergabeunterlagen
- 12.) Ablauf der Zuschlags- und Bindefrist: 06.09.2001
- 13.) Kriterien für die Auftragserteilung: siehe Vergabeunterlagen
- 14.) entfällt
- 15.) Sonstige Angaben:
 - Auskünfte zum Verfahren und zum technischen Inhalt erteilt: Anschrift siehe Nr. 1
 - Nachprüfung behaupteter Verstöße:
Vergabekammer (§ 104 GWB): Vergabekammer beim Ministerium für Wirtschaft, Heinrich-Mann-Allee 107, 14473 Potsdam, Telefax: 0331-866-1652
 - Vergabeprüfstelle (§ 103 GWB):
Vergabeprüfstelle beim Ministerium für Stadtentwicklung, Wohnen und Verkehr, Abt. 5, Referat 54, Henning-von-Treskow-Straße 2-4, 14467 Potsdam, Telefax: 0331-866-8408
- 16.) entfällt
- 17.) Tag der Absendung der vorliegenden Bekanntmachung: 13.06.2001
- 18.) Tag des Eingangs der Bekanntmachung beim Amt für amtliche Veröffentlichungen der EG:
- 19.) Der Auftrag fällt in den Anwendungsbereich des Beschaffungsübereinkommens.

**Offenes Verfahren VOB/A Anh. B - Bauaufträge
Städtisches Klinikum Brandenburg GmbH
Brandenburg an der Havel**

- 1. Auftraggeber: Städtisches Klinikum Brandenburg GmbH, Hochstraße 29, 14770 Brandenburg an der Havel
Tel.: 0 33 81/41 - 2000, Fax: 0 33 81/30 10 76
- 2.a) Offenes Verfahren VOB/A
- 2.b) Ausführung von Bauleistungen
- 3.a) wie Nr. 1
- 3.b) Medizinische Geräte
 - Los 102 3 St. Dampfsterilisatoren
 - Los 103 10 St. RDT-Automaten
 - Los 104 1 St. Wagenwaschanlage
 - Los 105 1 St. Plasma-Sterilisator (VOL)
 - Los 106 1 St. Leichenkühlsystem

- 3.c) Angebote können abgegeben werden für ein Los.
- 3.d) Erbringung von Planungsleistungen: nein
Zweck der baulichen Anlage: Klinikum
Zweck der Bauleistung: siehe oben
4. Beginn der Ausführung: gem. VOB/B § 5.2
Ende der Ausführung: gem. LV
- 5.a) 17.07.2001
bei: Anschrift siehe Nr. 1
- 5.b) 100,00 DM/Los, Zahlungsweise: Scheck, Empfänger siehe Nr. 1
Hinweis: Die Vergabungsunterlagen werden nur versandt, wenn der Nachweis über die Einzahlung vorliegt. Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet.
- 6.a) 22.08.2001
- 6.b) Anschrift, an die die Angebote zu richten sind: Anschrift siehe Nr. 1,
Vergabenummer siehe Nr. 2
- 6.c) Deutsch
- 7.a) Bieter und ihre Bevollmächtigten
- 7.b) 22.08.2001
- | | |
|---------|-----------|
| Los 102 | 09.00 Uhr |
| Los 103 | 10.00 Uhr |
| Los 104 | 11.00 Uhr |
| Los 106 | 12.00 Uhr |
| Los 105 | 12.30 Uhr |
- Anschrift siehe Nr. 1
- 8.) siehe Vergabeunterlagen
- 9.) siehe Vergabeunterlagen
- 10.) gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter
- 11.) Der Bieter hat zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit Angaben zu machen gemäß § 8 Nr. 3 (1) Buchstabe a, b, c, d, e, f VOB/A.
- 12.) 19.09.2001
- 13.) siehe Vergabeunterlagen
- 14.) entfällt
- 15.) Auskünfte erteilt: Planungsbüro Carsten Ostrowicz, Habelschwerdter Allee 20, 14195 Berlin
Tel.: 030/8 31 90 31, Fax: 030/ 8 31 34 96
Nachprüfung behaupteter Verstöße: Vergabekammer beim Ministerium für Wirtschaft des Landes Brandenburg
- 16.) entfällt
- 17.) 03.07.2001
- 18.) Tag des Eingangs der Bekanntmachung beim Amt für amtliche Veröffentlichungen der EG:
- 19.) Der Auftrag fällt in den Anwendungsbereich des Beschaffungsübereinkommens.

**Offenes Verfahren zur Bereitstellung einer Dienstleistung
Trainingsmaßnahmen für arbeitslose Sozialhilfeempfänger/-innen der Stadt
Brandenburg an der Havel in der Zeit vom 01.10.2001 - 31.12.2002
gemäß VOL, Teil A und B**

1. Vergabestelle: Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel, Amt für Soziales und Wohnen, Potsdamer Straße 18, Haus 2, 14776 Brandenburg an der Havel
Tel: 0 33 81/ 58 50 01, Fax: 0 33 81/ 58 50 04

2. Kategorie der Dienstleistung: 24 „Unterrichtswesen und Berufsausbildung“, CPC-Referenznummer 92
Trainingsmaßnahme gemäß § 4 Ziffer 6 der „Richtlinie zur Förderung von Maßnahmen der Arbeitsförderung für arbeitslose Sozialhilfeempfänger/-innen in der Stadt Brandenburg an der Havel“ (veröffentlicht im Amtsblatt für die Stadt Brandenburg an der Havel, Nr. 06/2001) zur Prüfung der Vermittlungsfähigkeit von Sozialhilfeempfängern/-innen in Arbeit und Bildung mit unterrichtlichen und praktischen Abschnitten im kaufmännischen oder gewerblichen Bereich.

Lieferumfang: Durchführung von 5 Trainingsmaßnahmen für Sozialhilfeempfänger über jeweils 12 Wochen in der Zeit vom 01.10.2001 bis 31.12.2002 mit einem Stundenvolumen von jeweils 480 Stunden/Maßnahme (Gesamtstundenanzahl 2.400 Stunden) auf kontinuierlich 20 Teilnehmer.

Beschreibung der Maßnahme:

Pflichtmodule:

1. Erarbeitung von individuellen Persönlichkeits- und Leistungsprofilen, Bildung daraus abgeleiteter Strategien für die Ein- oder Wiedereingliederung auf dem Arbeitsmarkt
2. Vermittlung theoretischer und praktischer berufs- und arbeitsmarktbezogener Grundlagen
3. Auffrischung und Vertiefung von Kenntnissen und Fähigkeiten in den Bereichen Deutsch, Mathematik, technische Darstellung
4. Lern- und Arbeitstechniken/Erweiterung der Methodenkompetenz
5. Bewerbungstraining

Wahlmodule:

1. anwendungsorientierter PC-Kurs
2. Berufliche Erprobung/Unterweisung/gewerbliches oder kaufmännisches Praktikum
3. Spezielle Berufskunde
4. Vertiefung allgemeinbildender Inhalte

Bei einer Gesamtdauer von 12 Wochen soll der Anteil betrieblicher Praktika auf maximal 4 Wochen begrenzt bleiben. Das Praktikum soll nach Möglichkeit so in die Maßnahme integriert werden, dass seine Vor- und Nachbereitung/Auswertung angemessen möglich sind.

Die Leistungen des Bildungsträgers umfassen alle zur Durchführung der Maßnahme nötigen Personalaufwendungen, Liegenschaften, technischen Ausrüstungen und Versicherungsangelegenheiten.

3. Ausführungsort: Stadt Brandenburg an der Havel
- 4.a) Zugelassen sind freie Bildungsträger.
- 4.b) entfällt
- 4.c) Gemäß der Verdingungsunterlagen werden von Bewerbern Angaben über die Qualifikation des Personals gefordert.
5. Die Maßnahme wird nur als Ganzes vergeben.
6. entfällt
7. Der erste Durchgang der Trainingsmaßnahme soll am 01.10.2001 beginnen; der letzte Durchgang soll spätestens am 31.12.2002 enden. Die einzelnen Durchgänge enthalten keine Ferien und laufen damit täglich über 8 Stunden.
- 8.a) siehe Ziffer 1
- 8.b) Einsendefrist für die Anträge: 10.08.2001
- 8.c) entfällt

- 9.a) Einsendefrist für Angebote: 31.08.2001, 10.30 Uhr
- 9.b) Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel, Submissionsstelle, Potsdamer Straße 18,
Haus 4, Zimmer 313, 14776 Brandenburg an der Havel
Tel: 0 33 81/ 58 60 07, Fax: 0 33 81/ 58 60 04
- 9.c) Sprache: deutsch
10. entfällt
11. geforderte Kautionen und Sicherheiten: Die Vorfinanzierung der Maßnahme über 2 Monate muss möglich sein, weil die Abrechnung nachschüssig erfolgt.
12. siehe Verdingungsunterlagen
13. entfällt
14. Als Nachweis für die Erfüllung der wirtschaftlichen und technischen Mindestanforderungen durch das Unternehmen sowie seiner Eignung (Fachkunde, Leistungsfähigkeit, Zuverlässigkeit) werden gefordert:
Technische und wirtschaftliche Darstellung des Unternehmens, Handelsregisterauszug, Gewerbeanmeldung, Gesellschaftervertrag, Referenzliste
15. Bindefrist: 17.09.2001
16. Kriterien für die Auftragserteilung:
- a) regionale Kompetenz
 - b) Erfahrungen im Umgang mit der Teilnehmerklientel
 - c) Erfahrungen bei der Durchführung von Trainingsmaßnahmen
 - d) geeignete technische und personelle Voraussetzungen
 - e) nachweisliche Erfolge bei der Vermittlung der Klientel in Arbeit und Bildung
17. Sonstige Angaben:
Mit der Abgabe des Angebotes unterliegt der Bieter auch den Bedingungen über nicht berücksichtigte Angebote (§ 27 VOL/A). Des Weiteren ist jegliche Kostenerstattung für die Erstellung und Abgabe des Angebotes ausgeschlossen.
18. entfällt
19. Tag der Absendung der Bekanntmachung: 11.07.2001
20. entfällt
21. entfällt

**Ende des amtlichen Teils
Beginn des nichtamtlichen Teils**

Termine der Stadtverordnetenversammlung und ihrer Ausschüsse

Die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Brandenburg an der Havel hat vom 20. Juli bis zum 31. August Sommerpause. Die Sitzungen der Ausschüsse beginnen wieder am 03. September 2001.

Mitteilung über öffentliche Zustellungen

In den Aushangkästen der Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel ist eine an nachfolgend genannte Person mit zzt. unbekanntem oder behördlich nicht erreichbarem

Aufenthaltort gerichtete Benachrichtigung gemäß § 1 des Verwaltungszustellungsgesetzes des Landes Brandenburg vom 18.10.1991 in Verbindung mit den §§ 1 und 15 des Verwaltungszustellungsgesetzes des Bundes vom 03.07.1952 in der jeweils geltenden Fassung öffentlich zugestellt.

Gemäß § 1 des Verwaltungszustellungsgesetzes des Landes Brandenburg vom 18.10.1991 in Verbindung mit §§ 1 und 15 des Verwaltungszustellungsgesetzes des Bundes vom 03. Juli 1952 gilt der Bescheid nach Ablauf von 2 Wochen - gerechnet vom Tage der Veröffentlichung durch Aushang - als zugestellt.

Für **Herrn Marcel Marcinkowski**, geboren am 02.12.1980, zuletzt wohnhaft: 39576 Stendal, Hanseallee 57, liegt im Amt für Soziales und Wohnen, 14776 Brandenburg an der Havel, Potsdamer Straße 18, Haus II, Zimmer 204, folgendes Schriftstück zur Abholung bereit:

- Bescheid vom: 08.06.2001
- Aktenzeichen: 50.4.010/0910.N.140770/01

IMPRESSUM

Herausgeber: Oberbürgermeister der Stadt Brandenburg an der Havel
Amt für Öffentlichkeitsarbeit und Bürgerberatung

Redaktion: Sachgebiet Öffentlichkeitsarbeit, Herr Liskowsky
Tel.: (03381) 58 13 23,
Fax: (03381) 58 13 04, 58 13 24
e-mail: peter.liskowsky@stadt-brb.brandenburg.de

Herstellung: Eigendruck

Bezugsquelle: Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel,
Amt für Öffentlichkeitsarbeit und Bürgerberatung,
Sachgebiet Öffentlichkeitsarbeit
14770 Brandenburg an der Havel,
Neuendorfer Straße 90
Abonnementsbestellungen richten Sie bitte an diese Adresse.

Besucheradresse/
Einzelverkauf: Stadtverwaltung Brandenburg an der Havel,
Amt für Öffentlichkeitsarbeit und Bürgerberatung,
Sachgebiet Öffentlichkeitsarbeit, Haus 1, Zi. 018,
Neuendorfer Str. 90,
14770 Brandenburg an der Havel;

weitere Ausgabeorte: Tourist - Information, Hauptstraße 51, 14770 Brandenburg an der Havel,
Ortsteilverwaltungen Plaue, Kirchmöser

Einzelpreis: DM 2,00, (entspr. 1,02 €)

Jahresabonnement: DM 49,50 einschl. Porto (entspr. 25,31 €)

Kündigungsfrist: 15. Dezember

